

Информационный бюллетень директора  
Департамента образования Дэвида Бэнкса



**Наши школы говорят на вашем языке!**

Дорогие жители г. Нью-Йорка!

Наши учащиеся и их семьи говорят на более чем 180 языках! 180! Для меня это число – символ богатой культурной мозаики нашего города и бесконечные возможности смотреть на мир под разными углами.

Я хочу поблагодарить Окружной совет по образованию (CEC) 9 округа за их деятельность в этом направлении. На прошлой неделе [CEC 9 округа](#) провел свое общее собрание на испанском языке с устным переводом на английский и другие языки. Этим совет послал важный сигнал многочисленным испаноязычным семьям округа – мы вас ценим.

А англоговорящие участники получили возможность наглядно представить, что такое участие в собрании через переводчика. Меня это настолько впечатлило, что было решено нынешний выпуск бюллетеня PS + You опубликовать на испанском языке, сопроводив его ссылкой на перевод на английский язык.

Каждая семья имеет право участвовать в образовательном процессе своих детей, и поэтому языковая поддержка является приоритетом в Муниципальных школах Нью-Йорка (NYCPS). В каждой нашей школе работает координатор услуг языковой поддержки и выделяются финансовые средства на поддержание связи с семьями учащихся. В прошлом учебном году под руководством Отдела языковой поддержки нами был обеспечен письменный перевод около 11 000 индивидуальных учебных программ (IEP) на 51 язык и устный перевод по телефону более чем 289 000 звонков на 93 языка. Мы также обеспечиваем услуги устного перевода на мероприятиях и заседаниях и письменный перевод многообразной документации и сообщений. Родители и опекуны, знайте – наши школы говорят на вашем языке! Я призываю вас посетить [наш веб-сайт](#), чтобы ознакомиться с подробной информацией или запросить языковые услуги.

Я хотел бы также особо отметить наши усилия по укреплению и расширению наших [двухязычных программ](#). В этих инновационных программах (в прошлом году их было 557 по всему городу) учащиеся обучаются на английском и одном из 12 языков, куда входит бенгальский, гаитянский креольский, японский, польский и другие языки. Мы нацелены на расширение этих программ, ведь по мере того, как наши учащиеся развивают многоязычие, они получают навыки, необходимые для лидерства и успеха в глобализованном обществе.

Я верю, что мы можем научиться многому друг у друга, и что принятие других точек зрения, другой культуры и языка, укрепляет наши общечеловеческие качества.

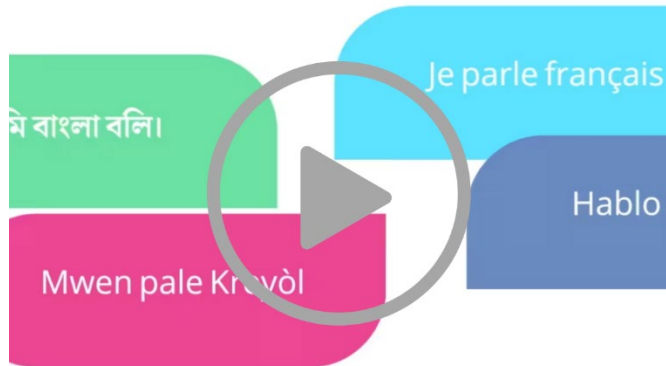
Я утверждал и продолжаю утверждать, что многообразие нашего города – наша главная сила!

К новым свершениям,

Дэвид Бэнкс

директор Департамента образования г. Нью-Йорка

**В центре внимания (видео). Доступно на русском языке**



Следите за новостями о городских школах в [X](#), [Фейсбуке](#) и [Инстаграме](#).

Еженедельное [видео мэра Адамса](#). Если вы хотите получать сообщения из мэрии напрямую, [нажмите здесь](#)

Семьи учащихся Муниципальных школ Нью-Йорка (NYCPS), чтобы [отписаться](#) от сообщений PS+You, нажмите на ссылку.